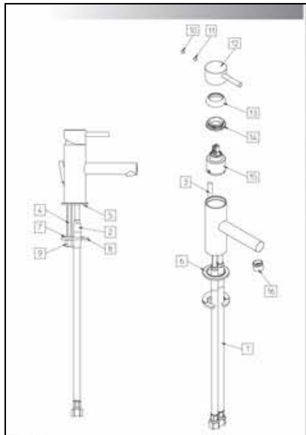


LAVABO (I)

Montare i flessibili di alimentazione (1) sui due tubetti in rame (2); inserire l'asta scarico con pomolo (3) nel rubinetto prima dell'installazione; avvitare il tirante filettato (4) al corpo, appoggiare il rubinetto in corrispondenza del foro inserendo nel mezzo l'OR (5) e la basetta (6); inserire la guarnizione sagomata (7), la piastra a ferro di cavallo (8) e fissare il tutto tramite il dado (9); procedere all'allacciamento del rubinetto alla rete idrica.

Manutenzione cartuccia:
Per effettuare manutenzioni o verifica della cartuccia, ricordarsi di chiudere le acque di alimentazione e scaricare le pressioni interne aprendo il rubinetto:
Togliere il tappino (10), svitare il grano (11) e togliere la maniglia (12); rimuovere il coprighiera (13); con la chiave apposita smontare la ghiera di serraggio cartuccia (14); verificare la cartuccia (15) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiata; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.

Manutenzione aeratore:
Svitare manualmente l'aeratore (16); sciacquare le impurita' depositate o sostituire l'aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

WASH BASIN (GB)

Fit the water supply hoses (1) on the two copper pipes (2); insert the pop-up waste rod with knob (3) into the faucet before installation; screw on the screw stay (4) to the mixer body, lay the faucet matching the hole, inserting the OR (5) and the washer (6) in the middle; insert the shaped gasket (7), the horseshoe plate (8) and fix the lot using the nut (9); connect the faucet to water mains.

Cartridge maintenance:
Before carrying out cartridge maintenance procedures or checks, always remember to close water supply and release inner pressures by opening the mixer:
Remove the cap (10) unscrew the grub screw (11), remove the handle (12); remove the lock nut cover (13); using the proper wrench take off the cartridge lock nut (14), check the cartridge (15) and replace if damaged: carry out the reverse procedure to refit the handle.

Aerator maintenance:
Manually unscrew the aerator (16), rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.

WASCHBECKEN (D)

Die Versorgungsschläuche (1) auf die beiden Kupferrohre (2) montieren;
Vvor der Installation die Ablaufstange mit Knopf (3) in die Armatur einsetzen;
Den Gewindebolzen (4) am Körper festschrauben, die Armatur in die Nähe des Loches bringen und in die Mitte den O-Ring (5) und den Ring (6) einsetzen. Die Formdichtung (7) und die hufeisenförmige Platte (8) einsetzen und alles mit der Mutter (9) befestigen; nun die Armatur an das Wassernetz anschließen.

Wartung der Kartuschen:
or der Wartung oder der Kontrolle der Kartuschen die Wasserzufuhr sperren und das Restwasser durch Öffnen des Wasserhahns ablaufen lassen:
Den Abdeckstopfen (10) entfernen, den Absperrstift (11) aufschrauben und den Bedienhebel (12) entfernen; den Verkleidungsring (13) abnehmen; mit dem entsprechenden Schraubschlüssel die Kopfmutter (14) der Kartusche aufschrauben; die Kartusche (15) kontrollieren und bei sichtbarer Beschädigung auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

Wartung des Luftsprudlers:
Den Luftsprudler (16) händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftsprudler ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.

LAVABO (F)

Monter les flexibles d'alimentation (1) sur les tubes en cuivre (2) ; insérer la tirette de vidage avec le pommeau (3) dans le mitigeur avant l'installation ; visser le tirant fileté (4) au corps, appuyer le mitigeur en correspondance du trou en insérant au milieu le joint torique (5) et la rondelle (6) ; insérer le joint façonné (7), la plaque en fer à cheval (8) et fixer le tout à l'aide de l'écrou (9) ; procéder au branchement du mitigeur au réseau de distribution d'eau.

Entretien de la cartouche :
Pour effectuer des entretiens ou contrôler la cartouche, se rappeler de fermer l'eau et de décharger la pression interne en ouvrant le mitigeur :
Enlever le bouchon (10), dévisser le goujon (11) et enlever la poignée (12) ; enlever le couvercle couvre-bague (13) ; avec la clé prévue à cet effet, démonter la bague de serrage de la cartouche (14) ; contrôler la cartouche (15) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.

Entretien de l'aérateur :
Dévisser manuellement l'aérateur (16) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

LAVABO (E)

Ensamble los flexibles de alimentación (1) con los dos tubos de cobre (2); introduzca el asta de desagüe con pomo (3) en el grifo antes de efectuar la instalación; atornille el tirante roscado (4) al cuerpo, apoye el grifo en correspondencia con el orificio introduciendo en el medio la junta tórica (5) y el anillo de base (6); introduzca la junta perfilada (7), la placa en forma de U (8) y fije el tubo mediante la tuerca (9); conecte el grifo a la red hídrica.

Mantenimiento del cartucho:
Para efectuar el mantenimiento o controlar el estado del cartucho, recuerde cerrar las aguas de alimentación y eliminar las presiones internas abriendo el grifo:
Quite el tapón (10), desatornille el tornillo prisionero (11) y retire la manija (12). Quite el cubre abrazadera (13); con la llave correspondiente desmonte la abrazadera de ajuste del cartucho (14); controle el estado del cartucho (15) y sustitúyalo en caso de estar dañado; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

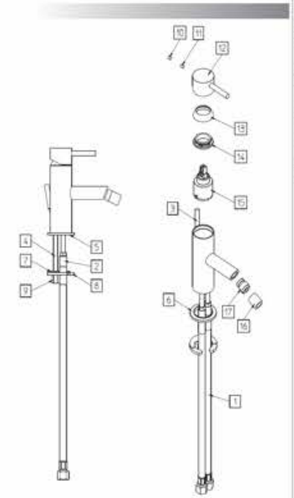
Mantenimiento del aireador:
Desenrosque manualmente el aireador (16); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

LAVABO (P)

Montar as mangueiras de alimentação (1) nos dois tubos em cobre (2); inserir a haste de descarga com maçaneta (3) na torneira antes da instalação; aparafusar o tirante rosqueado (4) ao corpo, apoiar a torneira em correspondência ao furo, inserindo no meio o OR (5) e a base (6); inserir a guarnição perfilada (7), a placa ferradura (8) e fixar o conjunto com a porca (9); proceder à conexão da torneira à rede hídrica.
Manutenção do cartucho: Para realizar manutenções ou verificações do cartucho, lembrar de fechar a água de alimentação e descarregar as pressões internas abrindo a torneira.
Retirar a tampa (10), desparafusar o pino (11) e retirar a o puxador (12); remover o cobre-bucha (13); com a relativa chave, desmontar a bucha de fixação do cartucho (14); verificar o cartucho (15) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder de modo inverso para reinstalar o puxador.
Manutenção do respiradouro: Soltar manualmente o respiradouro (16); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalar o respiradouro.

РАКОВИНА (RUS)

Установить гибкую подводку (1) на две медные трубы (2); вставить стержень заглушки, с ручкой (3) в смеситель перед установкой; прикрутить стягивающий винт (4) к корпусу; приложить смеситель в соответствии с отверстием, вставить OR (5) и базу (6); вставить уплотнитель (7), накладку - "подкову" (8) и закрепить все, при помощи гайки (9); подсоединить кран к водопроводной сети.
Эксплуатация картриджа: Для эксплуатации или проверки картриджа, предварительно перекройте подачу водоснабжения и сбросьте давление в трубах, открыв кран.
Снять крышку (10), открутить винт (11) и снять ручку (12); убрать накладку на гайку (13); соответствующим ключом открутить зажимную гайку картриджа (14); проверить картридж (15) произвести замену в случае повреждений; проследовать в обратном направлении для монтажа ручки.
Эксплуатация аэратора: Открутить вручную аэратор (16); очистить от загрязнений или заменить аэратор; проследовать в обратном направлении для монтажа аэратора.



BIDET (I)

Montare i flessibili di alimentazione (1) sui due tubetti in rame (2); inserire l'asta scarico col pomolo (3) nel rubinetto prima dell'installazione; avvitare il tirante filettato (4) al corpo, appoggiare il rubinetto in corrispondenza del foro inserendo nel mezzo l'OR (5) e la basetta (6); inserire la guarnizione sagomata (7), la piastra a ferro di cavallo (8) e fissare il tutto tramite il dado (9); procedere all'allacciamento del rubinetto alla rete idrica.
Manutenzione cartuccia: Togliere il tappino (10), svitare il grano (11) e togliere la maniglia (12); rimuovere il copighiera (13); con la chiave apposita smontare la ghiera di serraggio cartuccia (14); verificare la cartuccia (15) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiata; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.
Manutenzione aeratore: Svitare manualmente l'aeratore (16); sciacquare le impurita' depositate o sostituire aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

BIDET (GB)

Fit the water supply hoses (1) on the two copper pipes (2); insert the pop-up waste rod with knob (3) into the faucet before installation; screw on the screw stay (4) to the mixer body, lay the faucet matching the hole , inserting of the OR (5) and the washer (6) in the middle; insert the shaped gasket (7), the horseshoe plate (8) and fix the lot using the nut (9); connect the faucet to water mains.
Cartridge maintenance: Before carrying out cartridge maintenance procedures or checks, always remember to close water supply and release inner pressures by opening the mixer. Remove the cap (10) unscrew the grub screw (11), remove the handle (12); remove the lock nut cover (13); using the proper wrench take off the cartridge lock nut (14), check the cartridge (15) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle.
Aerator maintenance: Manually unscrew the aerator (16), rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.

BIDET (D)

Die Versorgungsschläuche (1) auf die beiden Kupferrohre (2) montieren; vor der Installation die Ablaufstange mit Knopf (3) in die Armatur einsetzen. Den Gewindebolzen (4) am Körper festschrauben, die Armatur in die Nähe des Loches bringen und in die Mitte den O-Ring (5) und den Ring (6) einsetzen. Die Formdichtung (7) und die hufeisenförmige Platte (8) einsetzen und alles mit der Mutter (9) befestigen; nun die Armatur an das Wassernetz anschließen.
Wartung der Kartuschen: Den Abdeckstopfen (10) entfernen, den Absperrstift (11) aufschrauben und den Bedienhebel (12) entfernen; den Verkleidungsring (13) abnehmen; mit dem entsprechenden Schraubschlüssel die Kopfmutter(14) der Kartusche aufschrauben; die Kartusche (15) kontrollieren und bei sichtbarer Beschädigung auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.
Wartung des Luftsprudlers: Den Luftsprudler (16) händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftsprudler ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.

BIDET (F)

Monter les flexibles d'alimentation (1) sur les deux tubes en cuivre (2) ; insérer la tirette de vidage avec le pommeau (3) dans le mitigeur avant l'installation ; visser le tirant fileté (4) au corps, appuyer le mitigeur en correspondance du trou en insérant au milieu le joint torique (5) et la rondelle (6) ; insérer le joint façonné (7), la plaque en fer à cheval (8) et fixer le tout à l'aide de l'écrou (9) ; procéder au branchement du mitigeur au réseau de distribution d'eau.
Entretien de la cartouche :
Enlever le bouchon (10), dévisser le goujon (11) et enlever la poignée (12) ; enlever le couvercle couvre-bague (13) ; avec la clé prévue à cet effet, démonter la bague de serrage de la cartouche (14) ; contrôler la cartouche (15) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poigné.
Entretien de l'aérateur :
Dévisser manuellement l'aérateur (16) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

BIDÉ (E)

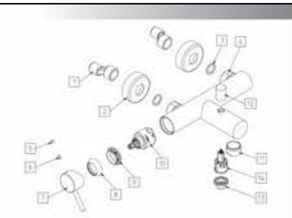
Ensamble los flexibles de alimentación (1) c on los dos tubos de cobre (2); introduzca el asta de desagüe con pomo (3) en el grifo antes de efectuar la instalación; atornille el tirante roscado (4) al cuerpo, apoye el grifo en correspondencia con el orificio introduciendo en el medio la junta tórica (5) y el anillo de base (6); introduzca la junta perfilada (7), la placa en forma de U (8) y fije el tubo mediante la tuerca (9); conecte el grifo a la red hídrica.
Mantenimiento del cartucho:
Quite el tapón (10), desatornille el tornillo prisionero (11) y retire la manija (12); quite el cubre fijador (13); con la llave correspondiente desmonte el fijador de ajuste del cartucho (14); controle el estado del cartucho (15) y sustitúyalo en caso de estar dañado; proceda inversamente para volver a montar la manija.
Mantenimiento del aireador:
Desenrosque manualmente el aireador (16); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

BIDÊ (P)

Montar as mangueiras de alimentação (1) nos dois tubos de cobre (2); inserir a haste de descarga com maçaneta (3) na torneira antes de instalação; aparafusar o tirante rosqueado (4) ao corpo, apoiar a torneira em correspondência ao furo, inserindo no meio o OR (5) e a base (6); inserir a guarnição perfilada (7), a placa de ferradura (8) e fixar o conjunto com a porca (9); proceder à conexão da torneira à rede hídrica.
Manutenção do cartucho: Retirar a tampa (10), desparafusar o pino (11) e retirar a o puxador (12); remover o cobre-bucha (13); com a relativa chave, desmontar a bucha de fixação do cartucho (14); verificar o cartucho (15) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder de modo inverso para reinstalar o puxador.
Manutenção do respiradouro: Soltar manualmente o respiradouro (16); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalar o respiradouro.

БИДЕУ (RUS)

становить гибкую подводку (1) на две медные трубы (2); вставить стержень заглушки, с ручкой (3) в смеситель перед установкой; прикрутить стягивающий винт (4) к корпусу; приложить смеситель в соответствии с отверстием, вставить OR (5) и базу (6); вставить уплотнитель (7), накладку - "подкову" (8) и закрепить все при помощи гайки (9); подсоединить кран к водопроводной сети.
Эксплуатация картриджа: Для эксплуатации или проверки картриджа, предварительно перекройте подачу водоснабжения и сбросьте давление в трубах, открыв кран.
Снять крышку (10), открутить винт (11) и снять ручку (12); убрать накладку на гайку (13); соответствующим ключом открутить зажимную гайку картриджа (14); проверить картридж (15) произвести замену в случае повреждений; проследовать в обратном направлении для монтажа ручки.
Эксплуатация аэратора: Открутить вручную аэратор (16); очистить от загрязнений или заменить аэратор; проследовать в обратном направлении для монтажа аэратора.



VASCA - DOCCIA (I)

Dopo aver installato gli eccentrici (1), verificato la planarita' e l'interasse di mm 150, montare i rosoni di copertura (2), inserire la guarnizione (3) e fissare il gruppo sugli eccentrici tramite le calotte (4).
Manutenzione cartuccia:
Togliere il tappino (5), svitare il grano (6) e togliere la maniglia (7); rimuovere il copighiera (8); smontare la ghiera di serraggio cartuccia (9); verificare la cartuccia (10) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiata; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.
Manutenzione aeratore:
Svitare manualmente l'aeratore (11); sciacquare le impurita' depositate o sostituire aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.
Manutenzione deviatore:
Svitare il pomolo (12) ed il raccordo inferiore (13) con la chiave apposita; spingere il deviatore (14) verso il basso per estrarlo; verificare le guarnizioni , pulirle da eventuali impurita' o sostituire il deviatore; procedere in modo inverso per rimontare il deviatore.

BATHTUB - SHOWER (GB)

After installing the eccentric thread fittings (1), checking planarity and checking that the distance between centres is equal to 150 mm, fit the wall trims (2); insert the gasket (3) and fix the group onto the the eccentric thread fittings using the covers (4).
Cartridge maintenance:
Remove the cap (5), unscrew the grub screw (6), remove the handle (7); remove the lock nut cover (8); take off the cartridge lock nut (9); check the cartridge (10) and replace if damaged, carry out the reverse procedure to refit the handle.
Aerator maintenance:
Manually unscrew the aerator (11); rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.
Diverter maintenance:
Unscrew the knob (12) and the lower connector (13) using the proper wrench; push the diverter (14) downwards to extract it; check gaskets, clean eventual impurities or replace the diverter; carry out the reverse procedure to refit the diverter.

BADEWANNE - DUSCHE (D)

Nach der Installation der Exzenteranschlüsse (1) die Ebenheit und den Achsabstand von 150 mm überprüfen und die Abdeckrosette (2) montieren; die Dichtung (3) einsetzen und die Einheit über die Abdeckkappen (4) befestigen.
Wartung der Kartuschen:
Den Abdeckstopfen (5) entfernen, den Absperrstift (6) aufschrauben und den Bedienhebel (7) entfernen; den Verkleidungsring (8) abnehmen; die Kopfmutter(9) der Kartusche aufschrauben; die Kartusche (10) kontrollieren und bei sichtbarer Beschädigung auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.
Wartung des Luftsprudlers:
Den Luftsprudler (11)händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftsprudler ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.
Wartung des Umstellers:
Den Knopf (12) und das untere Verbindungsstück (13) mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel aufschrauben; den Umsteller (14) zum Entfernen nach unten drücken; die Dichtungen kontrollieren, eventuelle Verunreinigungen beseitigen oder den Umsteller auswechseln; bei der erneuten Montage des Umstellers auf umgekehrte Weise vorgehen.

BAGNOIRE/DOUCHE (F)

Après avoir installé les raccords excentriques (1), vérifié la planéité et que l'entraxe soit de 150 mm, monter les rosaces de couverture (2) ; insérer le joint (3) et fixer l'ensemble sur les raccords excentriques par l'intermédiaire des calottes (4).
Entretien de la cartouche :
Enlever le bouchon (5), dévisser le goujon (6) et enlever la poignée (7) ; enlever le couvercle couvre-bague (8) ; démonter la bague de serrage de la cartouche (9) ; contrôler la cartouche (10) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.
Entretien de l'aérateur :
Dévisser manuellement l'aérateur (11) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.
Entretien de l'inverseur :
Dévisser le pommeau (12) et le raccord inférieur (13) avec la clé prévue à cet effet ; pousser l'inverseur (14) vers le bas pour l'extraire ; contrôler les joints, les nettoyer des éventuelles impuretés ou remplacer l'inverseur; procéder dans le sens inverse pour remonter l'inverseur.

BAÑERA - DUCHA (E)

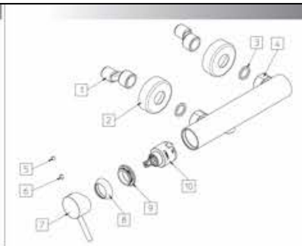
Tras haber instalado los excéntricos (1), verificado la planaridad y la distancia entre ejes (150 mm), monte los florones decorativos (2); introduzca la junta (3) y fije el grupo sobre los excéntricos mediante las tapas (4).
Mantenimiento del cartucho:
Quite el tapón (5), desatornille el tornillo prisionero (6) y retire la leva (7); quite el cubre fijador (8); desmonte la el fijador de ajuste del cartucho (9), controle el estado del cartucho (10) y sustitúyalo en caso de estar dañado; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.
Mantenimiento del aireador:
Desenrosque manualmente el aireador (11); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.
Mantenimiento del desviador:
Desenrosque el pomo (12) y el racor inferior (13) empleando la llave correspondiente; empuje el desviador (14) hacia abajo para extraerlo; controle las juntas, limpie las posibles impurezas o sustituya el desviador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

BANHEIRA - DUCHA (P)

Depois de ter instalado os eixos excêntricos (1), verificado se estão planos e a distância entre os eixos de 150 mm, montar as rosetas de cobertura (2); inserir a guarnição (3) e fixar o grupo nos eixos excêntricos através das calotas (4).
Manutenção do cartucho:
Retirar a tampa (5), desparafusar o pino (6) e retirar a o puxador (7); remover o cobre-bucha (8); desmontar a bucha de fixação do cartucho (9); verificar o cartucho (10) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder de modo inverso para reinstalar o puxador.
Manutenção do respiradouro:
Soltar manualmente o respiradouro (11); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalar o respiradouro.
Manutenção do desviador:
Soltar o botão (12) e a junta inferior (13) com a relativa chave; empurrar o desviador (14) para baixo para retirá-lo; verificar as guarnições, limpá-las de possíveis impurezas ou substituir o desviador; proceder no modo inverso para reinstalá-lo.

ВАННАЯ - ДУШ (RUS)

После установки эксцентриков (1), сверить правильное расположение и измерить расстояние между ними - 150 мм, установить накладки (2); вставить уплотнитель (3) и закрепить группу на эксцентриках через колпаки (4).
Эксплуатация картриджа:
Снять крышку (5), открутить винт (6) и снять ручку (7); убрать накладку на гайку (8); соответствующим ключом открутить зажимную гайку картриджа (9); произвести замену в случае повреждений; проследовать в обратном направлении для монтажа ручки.
Эксплуатация аэратора:
Открутить аэратор (11) очистить от загрязнений или заменить аэратор; проследовать в обратном направлении для монтажа аэратора.
Эксплуатация девиатора:
Открутить ручку (12), нижнее соединение (13), соответствующим ключом, протолкнуть девиатор (14) вниз, чтобы извлечь его; проверить уплотнители, очистить их от загрязнений или заменить девиатор; проследовать в обратном направлении для монтажа девиатора.



DOCCIA ESTERNO (I)

Dopo aver installato gli eccentrici (1), verificato la planarita' e l'interasse di mm 150, montare i rosoni di copertura (2); inserire la guarnizione (3) e fissare il gruppo sugli eccentrici tramite le calotte (4).
Manutenzione cartuccia:
Togliere il tappino (5), svitare il grano (6) e togliere la maniglia (7); rimuovere il copighiera (8); con la chiave apposita smontare la ghiera di serraggio cartuccia (9); verificare la cartuccia (10) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiata; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.

EXPOSED SHOWER (GB)

After installing the eccentric thread fittings (1), checking planarity and checking that the distance between centres is equal to 150 mm, fit the wall trims (2); insert the gasket (3) and fix the group onto the eccentric thread fittings using the covers.
Cartridge maintenance:
Remove the cap (5), unscrew the grub screw (6) and remove the handle (7); remove the lock nut cover (8); using the proper wrench take off the cartridge lock nut (9); check the cartridge (10) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle.

DUSCHE IM AUSSENBEREICH (D)

Nach der Installation der Exzenteranschlüsse (1) die Ebenheit und den Achsabstand von 150 mm überprüfen und die Abdeckrosette (2) montieren; die Dichtung (3) einsetzen und die Einheit über die Abdeckkappen (4) befestigen.
Wartung der Kartuschen:
Den Abdeckstopfen (5) entfernen, den Absperrstift (6) aufschrauben und den Bedienhebel (7) entfernen; den Verkleidungsring (8) abnehmen; mit dem entsprechenden Schraubschlüssel die Kopfmutter(9) der Kartusche aufschrauben; die Kartusche (10) kontrollieren und bei sichtbarer Beschädigung auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

DOUCHE EXTÉRIEURE (F)

Après avoir installé les raccords excentriques (1), vérifié la planéité et que l'entraxe soit de 150 mm, monter les rosaces de couverture (2) ; insérer le joint (3) et fixer l'ensemble sur les raccords excentriques par l'intermédiaire des calottes (4).
Entretien de la cartouche :
Enlever le bouchon (5), dévisser le goujon (6) et enlever la poignée (7) ; enlever le couvercle couvre-bague (8) ; avec la clé prévue à cet effet, démonter la bague de serrage de la cartouche (9) ; contrôler la cartouche (10) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poigné.

DUCHA EXTERIOR (E)

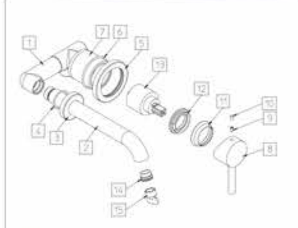
Tras haber instalado los excéntricos (1), verificado la planaridad y la distancia entre ejes (150 mm), monte los florones decorativos (2); introduzca la junta (3) y fije el grupo sobre los excéntricos mediante las tapas (4).
Mantenimiento del cartucho:
Quite el tapón (5), desatornille el tornillo prisionero (6) y retire la leva (7); quite el cubre fijador (8); desmonte la el fijador de ajuste del cartucho (9) controle el estado del cartucho (10) y sustitúyalo en caso de estar dañado; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

DUCHA EXTERNA (P)

Depois de ter instalado os eixos excêntricos (1), verificado se estão planos e a distância entre os eixos de 150 mm, montar as rosetas de cobertura (2); inserir a guarnição (3) e fixar o grupo nos eixos excêntricos através das calotas (4).
Manutenção do cartucho:
Retirar a tampa (5), desparafusar o pino (6) e retirar a o puxador (7) ; remover o cobre-bucha (8); com a relativa chave, desmontar a bucha de fixação do cartucho (9); verificar o cartucho (10) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder de modo inverso para reinstalar o puxador.

ДУШ НАРУЖНЫЙ (RUS)

После установки эксцентриков (1), сверить правильное расположение и измерить расстояние между ними - 150 мм, установить накладки (2); вставить уплотнитель (3) и закрепить группу на эксцентриках через колпаки (4).
Эксплуатация картриджа:
Снять крышку (5), открутить винт (6) и снять ручку (7); убрать накладку на гайку (8); соответствующим ключом открутить зажимную гайку картриджа (9); проверить картридж (10) и произвести замену в случае повреждений; проследовать в обратном направлении для монтажа ручки.



LAVABO INCASSO (I)

Installare il corpo da incasso (1) e collegare le due entrate dell'acqua; avvitare la bocca (2); far scorrere il rosone (3), avendo cura di inserire l'OR (4) nel mezzo, sulla bocca (2), il rosone (5), avendo cura di inserire l'o-ring (6) nel mezzo, sul canotto (7), fino ad andare in battuta sulle piastrelle; procedere al fissaggio della maniglia (8), posizionandola sulla cartuccia, fissandola con il grano (9) e inserendo il tappino (10).
Manutenzione cartuccia:
Togliere il tappino (10), svitare il grano (9) e togliere la maniglia (8); rimuovere il copighiera (11); con la chiave apposita smontare la ghiera di serraggio cartuccia (12); verificare la cartuccia (13) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiata; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.
Manutenzione aeratore:
Svitare l'aeratore (14) con l'apposita chiave fornita in dotazione (15); sciacquare le impurita o sostituire l'aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

CONCEALED WASH BASIN (GB)

Install the concealed body (1) and connect the two water inlets; screw on the spout (2); slide the wall trim (3) and ensure to insert the OR (4) in the middle, on the spout (2); slide the wall trim (5) and ensure to insert the OR (6) in the middle, onto the cartridge housing (7), until tight against the wall tiles; fit the handle (8) placing it on the cartridge, fixing it by the grub screw (9) and by inserting the cap (10);
Cartridge maintenance:
Remove the cap (10), unscrew the grub screw (9), remove the handle (8); remove the lock nut cover (11); using the proper wrench take off the cartridge lock nut (12); check the cartridge (13) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle.
Aerator maintenance:
Manually unscrew the aerator (14) using the wrench supplied (15); rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.

EINBAU-WASCHBECKEN (D)

Den Einbaukörper (1) installieren und die beiden Wasseranschlüsse verbinden; den Auslauf (2) anschrauben; die Rosette (3) nach Einsatz des O-Rings (4) in der Mitte auf den Auslauf (2) gleiten lassen, dabei darauf achten, die Rosette (2) nach Einsatz des O-Rings (6) in der Mitte bis zum Anschlag auf die Fliesen auf dem Rohr (7) anzubringen ; den Bedienhebel (8) auf der Kartusche positionieren, mit dem Absperrstift (9) befestigen und den Abdeckstopfen (10) aufsetzen;
Wartung der Kartuschen:
Den Abdeckstopfen (10) entfernen, den Absperrstift (9) aufschrauben und den Bedienhebel (8) entfernen; den Verkleidungsring (11) abnehmen; mit dem entsprechenden Schraubschlüssel die Kopfmutter(12 der Kartusche aufschrauben; die Kartusche (13) kontrollieren und bei sichtbarer Beschädigung auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.
Wartung des Luftsprudlers:
Den Luftsprudler (14) mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (15) aufschrauben; Verunreinigungen entfernen oder den Luftsprudler auswechseln; bei der Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.

LAVABO À ENCASTRER (F)

Installer le corps encastrable (1) et relier les deux entrées de l'eau ; visser le bec (2) ; faire coulisser la rosace (3), en prenant soin d'insérer le joint torique (4) au milieu, sur le bec (2), et faire coulisser la rosace (5), en prenant soin d'insérer le joint torique (6) au milieu, sur le tube (7), jusqu'en butée sur le carrelage ; procéder à la fixation de la poignée (8), en la plaçant sur la cartouche, en la fixant avec le goujon (9) et en insérant le bouchon (10) .
Entretien de la cartouche :
Enlever le bouchon (10), dévisser le goujon (9) et enlever la poignée (8) ; enlever le couvercle couvre-bague (11) ; avec la clé prévue à cet effet, démonter la bague de serrage de la cartouche (12) ; contrôler la cartouche (13) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.
Entretien de l'aérateur :
Dévisser l'aérateur (14) avec la clé fournie à cet effet (15) ; rincer des impuretés ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

LAVABO EMPOTRABLE (E)

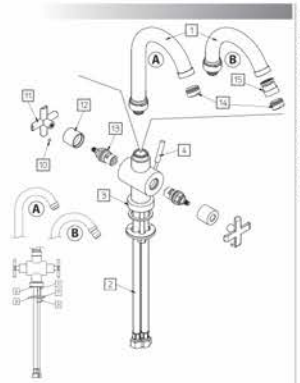
Instale el cuerpo empotrable (1) y conecte las dos entradas de agua; atornille el caño (2); desplace el florón (3), asegurándose de introducir la junta tórica (4) en el medio, sobre el caño (2) y el florón (5), prestando atención de introducir la junta tórica (6) en el medio, sobre el manguito (7), hasta hacer tope con los azulejos; fije la leva (8), colocándola sobre el cartucho y fijándola mediante el tornillo prisionero (9); introduzca el tapón (10).
Mantenimiento del cartucho:
Quite el tapón (10), desatornille el tornillo prisionero (11) y retire la leva (12); quite el cubre fijador (13); con la llave correspondiente desmonte el fijador de ajuste del cartucho (14); controle el estado del cartucho (15) y sustitúyalo en caso de estar dañado; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.
Mantenimiento del aireador:
Desenrosque manualmente el aireador (16); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montar el aireador.

LAVABO EMBUTIDO (P)

Instalar o corpo de encaixe (1) e ligar as duas entradas de água; aparafusar a boca (2); fazer escorrer a roseta (3), tendo cuidado para inserir o OR (4) no meio, na boca (2), a roseta (5), tendo cuidado de inserir o o-ring (6) no meio, no tubo (7), até que encoste nos azulejos; proceder à fixação do puxador (8), posicionando a mesma no cartucho, fixando-a com o pino (9) e inserindo a tampa (10).
Manutenção do cartucho:
Retirar a tampa (10), desparafusar o pino (11) e retirar a o puxador (8); remover o cobre-bucha (11); com a relativa chave, desmontar a bucha de fixação do cartucho (12); verificar o cartucho (13) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder de modo inverso para reinstalar o puxador.
Manutenção do respiradouro:
Soltar o respiradouro (14) com a relativa chave fornecida com o produto (15); enxaguar as impurezas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalar o respiradouro.

РАКОВИНА - ВСТРАИВАЕМЫЙ (RUS)

Установить встраиваемую группу (1) и соединить с двумя входами воды ; прикрутить излив (2); установить вкладки (3), аккуратно вставить OR (4) в середину, на излив (2), вкладку (5), аккуратно вставить кольцо (6) в середину, на насадку (7), до полного прилегания к стене; приступить к установке ручки (8), расположив на картридже, закрепить при помощи винта (9) и вставить заглушку (10).
Эксплуатация картриджа:
Снять крышку (10), открутить винт (9) и снять ручку (8); убрать накладку на гайку (11); соответствующим ключом открутить зажимную гайку картриджа (12); проверить картридж (13) произвести замену в случае повреждений; проследовать в обратном направлении для монтажа ручки.
Эксплуатация аэратора:
Открутить аэратор (14) при помощи ключа, входящего в комплект (15); очистить от загрязнений или заменить аэратор; проследовать вобратном направлении для монтажа аэратора.



I A LAVABO B BIDET

Montare la bocca di erogazione (1), avvitandola con l'apposita chiave; montare i flessibili di alimentazione (2); inserire l'asta scarico (4) nella base prima dell'installazione; avvitare il tirante filettato (5) al corpo, appoggiare la base (3) in corrispondenza del foro inserendo nel mezzo la guarnizione (6); inserire la guarnizione sagomata (7), la piastra a ferro di cavallo (8); fissare il tutto tramite il dado (9); procedere all'allacciamento del rubinetto alla rete idrica.

Manutenzione vitoni:
Svitare il grano (10) e togliere la maniglia (11); rimuovere il cappuccio (12); verificare il vitone (13) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiato; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.

Manutenzione aeratore:
A Svitare manualmente l'aeratore (14): sciacquare le impurita' depositate o sostituire l'aeratore; procedere e in modo inverso per rimontare l'aeratore.
B Svitare manualmente l'aeratore (14) e lo snodo (15); sciacquare le impurita' depositate o sostituire aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

GB A WASH BASIN B BIDET

Fit the supply spout (1) by tightening it using the proper wrench; fit the water supply hoses (2); insert the pop-up waste rod (4) in the base before installation; screw on the screw stay (5) onto the body, lay the base (3) matching the hole, inserting the gasket in the middle (6); insert the shaped gasket (7) and the horseshoe plate (8); fix the lot using the nut (9); connect the faucet to the water mains.

Headwork maintenance:
Unscrew the grub screw (10) and take off the handle (11); remove the cap (12); check the headwork (13) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle.

Aerator maintenance:
A Manually unscrew the aerator (14); rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.
B Manually unscrew the aerator (14 and the joint (15); rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.

D A WASCHBECKEN B BIDET

Die Verteilerdüse (1)mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel anziehen; die Versorgungsschläuche (2) montieren; die Ablaufstange (4) vor der Installation in die Grundplatte einsetzen; den Gewindebolzen (5) am Körper festschrauben, die Grundplatte (3) in die Nähe des Loches bringen, dabei in der Mitte die Dichtung (6) einsetzen; die Formdichtung (7) und die hufeisenförmige Platte (8) einsetzen ; mit der Mutter (9) befestigen; nun die Armatur an das Wasserrohr anschließen.

Wartung der Oberteile:
Den Absperrstift (10) aufschrauben und den Griff (11) entfernen; die Rosette (12) abnehmen; das Oberteil (13) überprüfen und wenn beschädigt auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

Wartung des Luftspruhdüsen:
A Den Luftspruhdüse (14) händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftspruhdüse ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.
B Den Luftspruhdüse (14) und das Gelenk (15) händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftspruhdüse ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.

F A LAVABO B BIDET

Monter le bec distributeur (1), en le vissant avec la clé à cet effet ; monter les flexibles d'alimentation (2) ; insérer la tirette de vidage (4) dans la base avant l'installation ; viser le tirant fileté (5) au corps, appuyer la base en correspondance du trou en insérant au milieu le joint (6) ; insérer le joint façonné (7), la plaque en fer à cheval (8) et fixer le tout à l'aide de l'écrou (9) ; procéder au branchement du robinet au réseau de distribution d'eau.

Entretien des têtes :
Dévisser le goujon (10) et enlever la poignée (11) ; enlever le capuchon (12) ; contrôler la tête (13) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.

Entretien de l'aérateur :
A Dévisser manuellement l'aérateur (14) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.
B Dévisser manuellement l'aérateur (14) et le joint (15) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

E A LAVABO B BIDÉ

Monte el caño de erogación (1) atornillándolo con la llave correspondiente; monte los flexibles de alimentación (2); introduzca el asta de desagüe (4) en la base antes de proceder a la instalación; atornille el tirante roscado (5) al cuerpo, apoye la base (3) en correspondencia con el orificio introduciendo en el medio la junta (6); introduzca la junta perfilada (7), la placa en forma de U (8) y fije todo mediante la tuerca (9); conecte el grifo a la red hídrica.

Mantenimiento de las monturas:
Desatornille el tornillo prisionero (10) y retire la leva (11); quite el cubrefalta (12); controle la montura (13) y sustitúyala en caso de estar dañada; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

Mantenimiento del aireador:
A Desenrosque manualmente el aire ador (14); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montar lo.
B Desenrosque manualmente el aireador (14) y la articulación (15); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

P A LAVABO B BIDÉ

Monte a boca de suprimento (1), aparafusando a mesma com a relativa chave; montar as mangueiras de alimentação (2); inserir a haste de descarga (4) na base antes da instalação; aparafusar o tirante rosqueado (5) no corpo, apoiar a base (3) em correspondência ao furo, inserindo no meio a guarnição (6); inserir a guarnição perfilada (7), a placa ferradura (8) fixar o conjunto com a porca (9); proceder a conexão da torneira à rede hídrica.

Manutenção dos parafusos de ajuste:
Soltar o pino (10) e retirar o puxador (11); remover a tampa (12); verificar o parafuso de ajuste (13) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder no modo inverso para reinstalar o puxador.

Manutenção do respiradouro:
A Soltar manualmente o respiradouro (14); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalar o respiradouro .
B Soltar manualmente o respiradouro (14) e o pivô (15); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalá-lo.

RUS A РАКОВИНА B БИДЕ

Установить излив (1), привинтив специальным ключом; подсоединить гибкую подводку (2); вставить стержень заглушки (4) в базу перед монтажом; прикрутить стягивающий винт (5) к корпусу, проложить основание (3) в соответствии с отверстием, установленное в середину прокладку (6); установить уплотнение (7), пластину в виду подковы (8); закрепить все при помощи гайкой (9); подсоединить кран к водопроводной сети.

Эксплуатация резьбы:
Открутить гайку (10) снять рукоятку (11); отсоединить заглушку (12); проверить резьбу (13) выполнить замену в случае повреждения; прослеживать в обратном направлении для монтажа рукоятку.

Эксплуатация аэратора:
A Открутить вручную аэратор (14); очистить от загрязнений или заменить аэратор; прослеживать в обратном направлении для монтажа аэратора.
B Открутить вручную аэратор (14) и шарнир (15), очистить от загрязнений или заменить аэратор; прослеживать в обратном направлении для монтажа аэратора.

I A LAVABO B BIDET

Montare i flessibili di alimentazione (1); inserire l'asta scarico (2) nella base (3) prima dell'installazione; avvitare il tirante filettato (4) al corpo, appoggiare la base in corrispondenza del foro inserendo nel mezzo la guarnizione (5); inserire la guarnizione sagomata (6), la piastra a ferro di cavallo (7) e fissare il tutto tramite il dado (8). Prima di procedere al montaggio delle piantane (9), avvitare il dado (10), inserire la rondella in inox (11) e la guarnizione in fibra (12) nella parte inferiore. Dopo questa procedura inserire la piantana, per l'acqua fredda,nel foro apposito e fissarla nella parte superiore tramite il cappuccio per piantane (13), avendo cura di inserire nel mezzo la guarnizione in gomma (14). A questo punto, procedere al fissaggio della parte inferiore tirando il dado (10), fino ad andare in battuta sulla base d'appoggio con la rondella in inox (11) e la guarnizione in fibra (12). Procedere nello stesso modo per montare la piantana dell'acqua calda, e collegare le piantane stesse alla rete idrica tramite i flessibili (1); procedere al fissaggio delle due manigliе (15), posizionandole sul vitone e fissandole con il grano (16).

Manutenzione vitoni:
Svitare il grano (16) e togliere la manigliа (15); rimuovere il cappuccio (13); verificare il vitone (17) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiato; procedere in modo inverso per rimontare la manigliа.

Manutenzione aeratore:
A Svitare manualmente l'aeratore (18): sciacquare le impurita' depositate o sostituire l'aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.
B Svitare manualmente l'aeratore (18) e lo snodo (19); sciacquare le impurita' depositate o sostituire aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

GB A WASH BASIN B BIDET

Fit the water supply hoses (1); insert the pop-up waste rod (2) in the base (3) rod before installation; screw on the screw stay (4) onto the body, lay the base matching the hole inserting the gasket (5) in the middle; insert the shaped gasket (6), the horseshoe plate (7), and fix the lot using the nut (8). Before fitting the uprights (9), tighten the nut (10), insert the stainless steel washer (11) and the fibre gaskets (12) onto the lower part. After this procedure, insert the upright for cold water in the proper hole and fix it in the upper part using a cap for upright (13), ensuring to insert the sponge gasket in the middle. At this point, fix the lower part by pulling the nut (10) until tight against the stainless steel washer (11) and the fibre gasket (12) on the support base. Follow the same procedure to fit the upright for hot water and connect the uprights to water mains through the hoses (1); fix the two handles (15), laying them on the headwork and fixing them using the grub nut (16).

Headwork maintenance:
Unscrew the grub screw (16) and take off the handle (15); remove the cap (13); check the headwork (17) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle.

Aerator maintenance:
A Manually unscrew the aerator (18), rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.
B Manually unscrew the aerator (18) and the joint (19); rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.

D A WASCHBECKEN B BIDET

Die Versorgungsschläuche (1) montieren; die Ablaufstange (2) vor der Installation in die Grundplatte (3) einsetzen; den Gewindebolzen (4 am Körper festschrauben, die Grundplatte in die Nähe des Loches bringen, dabei in der Mitte die Dichtung (5) einsetzen; die Formdichtung (6) und die hufeisenförmige Platte (7) einsetzen ; mit der Mutter (8) befestigen. Vor der Montage der Säulen (9) die Mutter (10) anschrauben, die Edelstahl-Beilagscheibe (11) und die Faserdichtung (12) im unteren Abschnitt einsetzen. Dann die Säule für das Kaltwasser ins entsprechende Loch einsetzen und im oberen Bereich durch die Säulenkappe (13) befestigen, dabei darwischen die entsprechende Schwammdichtung (14) einsetzen. Nun den unteren Bereich durch Anziehen der Mutter (10) bis zum Anschlag der Auflegefläche mit der Edelstahl-Beilagscheibe (11) und der Faserdichtung (12) befestigen. Auf die gleiche Weise die Warmwasser-Säule befestigen, und die Säulen über die Schläuche (1) an das Wasserrohr anschließen; die beiden Griffe (15) auf dem Oberteil positionieren und mit dem Absperrstift (16) befestigen.

Wartung der Oberteile:
Den Absperrstift (16) aufschrauben und den Griff (15) entfernen; die Rosette (12) abnehmen; das Oberteil (13) überprüfen und wenn beschädigt auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

Wartung des Luftspruhdüsen:
A Den Luftspruhdüse (18) händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftspruhdüse ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.
B Den Luftspruhdüse (18) und das Gelenk (19) händisch aufschrauben; eventuelle Verunreinigungen abspülen oder den Luftspruhdüse ersetzen; für die erneute Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.

F A LAVABO B BIDET

Monter les flexibles d'alimentation (1) ; insérer la tirette de vidage (2) dans la base avant l'installation ; viser le tirant fileté (4) au corps, appuyer la base en correspondance du trou en insérant au milieu le joint (5) ; insérer le joint façonné (6), la plaque en fer à cheval (7) et fixer le tout à l'aide de l'écrou (8) ; insérer la rondelle en inox (11) et le joint en fibre (12) dans la partie inférieure. Après cela, insérer l'arrivée d'eau froide dans le trou à cet effet et la fixer dans la partie supérieure à l'aide du capuchon pour arrivée (13), en prenant soin d'insérer au milieu le joint en mousse (14). Procéder maintenant à la fixation de la partie inférieure en tirant l'écrou (10), jusqu'en butée sur l'appui de base avec la rondelle en inox (11) et le joint en fibre (12). Procéder de la même manière pour monter l'arrivée d'eau chaude, et raccorder les au réseau de distribution d'eau par l'intermédiaire des flexibles (1) ; procéder à la fixation des deux poignées (15), en les positionnant sur la tête et en les fixant avec le goujon (16).

Entretien des têtes :
Dévisser le goujon (16) et enlever la poignée (15) ; enlever le capuchon (13) ; contrôler la tête (17) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.

Entretien de l'aérateur :
A Dévisser manuellement l'aérateur (18) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.
B Dévisser manuellement l'aérateur (18) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

E A LAVABO B BIDÉ

Ensamble los flexibles de alimentación (1); introduzca el asta de desagüe (2) en la base (3) antes de la instalación; atornille el tirante roscado (4) al cuerpo, apoye la base en correspondencia con el orificio introduciendo en el medio la junta (5); introduzca la junta perfilada (6), la placa en forma de U (7) y fije todo mediante la tuerca (8). Antes de proceder a ensamblar los montantes (9), ensrosque la tuerca 10), introduzca la arandela de acero inoxidable (11) y la junta de fibra (12) en la parte inferior. Hay efectuado este procedimiento, introduzca el montante para el agua fría en el agujero adecuado y fíjelo en la parte superior mediante el cubrefalta para montante (13), asegurándose de introducir en el medio la junta de esponja (14). Ahora, proceda a fijar la parte inferior jalando de la tuerca (10) hasta hacer tope sobre la base de apoyo con la arandela de acero inoxidable (11) y la junta de fibra (12). Proceda de la misma manera para ensamblar el montante del agua caliente, y conecte los montantes mismos a la red hídrica mediante los flexibles (1); fije las dos levas (15), colocándolas sobre la montura y fijándolas con el tornillo prisionero (16).

Mantenimiento de las monturas:
Desatornille el tornillo prisionero (16) y retire la leva (15); quite el cubrefalta (13); controle la montura (17) y sustitúyala en caso de estar dañada; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

Mantenimiento del aireador:
A Desenrosque manualmente el aireador (18); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.
B Desenrosque manualmente el aireador (18) y la articulación (19); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

P A LAVABO B BIDÉ

Montar as mangueiras de alimentação (1); inserir a haste de descarga (2) na base (3) antes da instalação; aparafusar o tirante rosqueado (4) ao corpo, apoiar a base em correspondência ao furo inserindo no meio a guarnição (5); inserir a guarnição perfilada (6), a placa ferradura (7) e fixar o conjunto com a porca (8). Antes de realizar a montagem dos pedestais (9), aparafusar a porca (10), inserir a arruela em inox (11) e a guarnição de fibra (12) na parte inferior. Depois deste procedimento, inserir o pedestal, para a água fria, no relativo furo e fixá-la na parte superior através da tampa para pedestal (13), tendo o cuidado de inserir no meio a guarnição em esponja (14). Neste ponto, proceder à fixação da parte inferior puxando a porca (10), até tocar na base de apoio com a arruela de inox (11) e a guarnição em fibra (12). Proceder no mesmo modo para montar o pedestal de água quente e conectar os pedestais à rede hídrica através das mangueiras (1); proceder à fixação dos dois puxadores (15), posicionando os mesmos no parafuso de fixação e fixando-os com o pino (16).

Manutenção dos parafusos de ajuste:
Soltar o pino (16) e retirar o puxador (15); remover a tampa (13); verificar o parafuso de ajuste (17) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder no modo inverso para reinstalar o puxador.

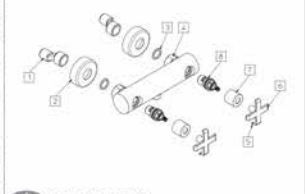
Manutenção do respiradouro:
A Soltar manualmente o respiradouro (18); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalá-lo.
B Desenrosque manualmente el airador (18) y la articulación (19); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el airador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

RUS A РАКОВИНА B БИДЕ

Прикрутить любую подводку (1); вставить стержень заглушки (2) в основание (3) перед установкой; прикрутить стягивающий винт (4) к корпусу, проложить основание (3) в соответствии с отверстием, установленная в середину прокладку (5); вставить уплотнение (6), пластину в виде подковы (7) и закрепить все винтом (8). Прежде, чем приступить к монтажу вентилей (9), прикрутить винт (10), вставить шайбу из стали (11) и прокладку из волокна (12) в нижнюю часть. Затем, установить вентиль для холодной воды, в соответствующее отверстие и закрепить в верхней части через заглушку вентиля (13), аккуратно вставляя в середину губчатую прокладку (14). Выполнив этого, закрепить нижнюю часть, затянув гайку (10), до полного соединения с местом прилегания стальной гайки (11) и прокладки из волокна (12). Продолжить в той же последовательности и для монтажа вентиля горячей воды, и последствие подсоединив к вентилям водоснабжением при помощи гибкой подводки (1); закрепить две ручки (15), установив их на винты и закрутив штифтами (16).

Эксплуатация резьбы:
Открутить гайку (16) снять рукоятку (15); отсоединить заглушку (13); проверить резьбу (17) выполнить замену в случае повреждения; прослеживать в обратном направлении для монтажа рукоятку.

Эксплуатация аэратора:
A Открутить вручную аэратор (18); очистить от загрязнений или заменить аэратор; прослеживать в обратном направлении для монтажа аэратора.
B Открутить вручную аэратор (18) и шарнир (19), очистить от загрязнений или заменить аэратор; прослеживать в обратном направлении для монтажа аэратора.



I DOCCIA ESTERNO

Dopo aver installato gli eccentrici (1), verificato la planarita' e l'interasse di mm 150, montare i rosoni di copertura (2); inserire la guarnizione (3) e fissare il gruppo sugli eccentrici tramite le calotte (4).

Manutenzione vitoni:
Svitare il grano (5) e togliere la maniglia (6); rimuovere il cappuccio (7); verificare il vitone (8) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiato; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.

GB EXPOSED SHOWER

After installing the eccentric thread fittings (1), checking planarity and checking that the distance between centres is equal to 150 mm, fit the wall trims (2); insert the gasket (3) and fix the group onto the eccentric thread fittings using the covers (4).

Headwork faucet maintenance:
Unscrew the grub screw (5) and take off the handle (6); remove the cap (7); check the headwork (8) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle

D DUSCHE IM AUSSENBEREICH

Nach der Installation der Exzenteranschlüsse (1) die Eberhelt und den Achsabstand von 150 mm überprüfen und die Abdeckrosette (2) montieren; die Dichtung (3) einsetzen und die Einheit über die Abdeckkappen (4) befestigen.

Wartung der Oberteile:
Den Absperrstift (5) aufschrauben und den Griff (6) entfernen; die Rosette (7) abnehmen; das Oberteil (8) überprüfen und wenn beschädigt auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

F DOUCHE EXTÉRIEURE

Après avoir installé les raccords excentriques (1), vérifié la planéité et que l'entraxe soit de 150 mm, monter les rosaces de couverture (2); insérer le joint (3) et fixer l'ensemble sur les raccords excentriques par l'intermédiaire des calottes (4).

Entretien des têtes :
Dévisser le goujon (5) et enlever la poignée (6) ; enlever le capuchon (7) ; contrôler la tête (8) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.

E DUCHA EXTERIOR

Tras haber instalado los excéntricos (1), verificado la planaridad y la distancia entre ejes (150 mm), monte los florones decorativos (2); introduzca la junta (3) y fije el grupo sobre los excéntricos mediante las tapas (4).

Mantenimiento de las monturas:
Desatornille el tornillo prisionero (5) y retire la leva (6); quite el cubrefalta (7); controle la montura (8) y sustitúyala en caso de estar dañada; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

P DUCHA EXTERNA

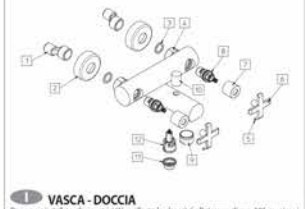
Depois de ter instalado os eixos excêntricos (1), verificado se estão planos e a distância entre os eixos de 150 mm, montar as rosetas de cobertura (2); inserir a guarnição (3) e fixar o grupo nos eixos excêntricos através das calotas (4).

Manutenção dos parafusos de ajuste:
Soltar o pino (5) e retirar o puxador (6); remover a tampa (7); verificar o parafuso de ajuste (8) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder no modo inverso para reinstalar o puxador.

RUS НАРУЖНЫЙ ДУШ

После установки эксцентриков (1), сверить правильное расположение и измерить расстояние между ними - 150 мм, установить накладки (2) вставить уплотнитель (3) и закрепить группу на эксцентриках через колпачки (4).

Эксплуатация резьбы:
Открутить гайку (5) снять рукоятку (6); отсоединить заглушку (7); проверить резьбу (8) выполнить замену в случае повреждение; прослеживать в обратном направлении для монтажа рукоятку.



I VASCA - DOCCIA

Dopo aver installato gli eccentrici (1), verificato la planarita' e l'interasse di mm 150, montare i rosoni di copertura (2); inserire la guarnizione (3) e fissare il gruppo sugli eccentrici tramite le calotte (4).

Manutenzione vitoni:
Svitare il grano (5) e togliere la maniglia (6); rimuovere il cappuccio (7); verificare il vitone (8) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiato; procedere in modo inverso per rimontare la maniglia.

Manutenzione aeratore:
Svitare manualmente l'aeratore (9); sciacquare le impurita' depositate o sostituire l'aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

Manutenzione deviatore:
Svitare il pomolo (10), il raccordo inferiore (11); con la chiave apposita; spingere il deviatore (12) verso il basso per estrarlo; verificare le guarnizioni , pulire da eventuali impurita' o sostituire il deviatore; procedere in modo inverso per rimontare il deviatore.

GB BATHTUB - SHOWER

After installing the eccentric thread fittings (1), checking planarity and checking that the distance between centres is equal to 150 mm, fit the wall trims (2); insert the gasket (3) and fix the group onto the eccentric thread fittings using the covers (4).

Headwork maintenance:
Unscrew the grub screw (5) and take off the handle (6); remove the cap (7); check the headwork (8) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle

Diverter maintenance:
Unscrew the knob (10) and the lower connector (11) by using the proper wrench; push the diverter (12) downwards to extract it; check gaskets, clean eventual impurities or replace the diverter; carry out the reverse procedure to refit the diverter.

D BADEWANNE - DUSCHE

Nach der Installation der Exzenteranschlüsse (1) die Eberhelt und den Achsabstand von 150 mm überprüfen und die Abdeckrosette (2) montieren; die Dichtung (3) einsetzen und die Einheit über die Abdeckkappen (4) befestigen.

Wartung der Oberteile:
Den Absperrstift (5) aufschrauben und den Griff (6) entfernen; die Rosette (7) abnehmen; das Oberteil (8) überprüfen und wenn beschädigt auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

Wartung des Umstellers:
Den Knopf (12) und das untere Verbindungsstück (11) mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel aufschrauben; den Umsteller (12) zum Entfernen nach unten drücken; die Dichtungen kontrollieren, eventuelle Verunreinigungen beseitigen oder den Umsteller auswechseln; bei der erneuten Montage des Umstellers auf umgekehrte Weise vorgehen .

F BAGNOIRE/DOUCHE

Après avoir installé les raccords excentriques (1), vérifié la planéité et que l'entraxe soit de 150 mm, monter les rosaces de couverture (2) ; insérer le joint (3) et fixer l'ensemble sur les raccords excentriques par l'intermédiaire des calottes (4).

Entretien des têtes :
Dévisser le goujon (5) et enlever la poignée (6) ; enlever le capuchon (7) ; contrôler la tête (8) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.

Entretien de l'aérateur :
Dévisser manuellement l'aérateur (9) ; rincer des impuretés qui se sont déposées ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

Entretien de l'inverseur :
Dévisser le pommeau (10) et le raccord inférieur (11) avec la clé à cet effet ; pousser l'inverseur (12) vers le bas pour l'extraire ; contrôler les joints, les nettoyer des éventuelles impuretés ou remplacer l'inverseur; procéder dans le sens inverse pour remonter le déviateur.

E BAÑERA - DUCHA

Tras haber instalado los excéntricos (1), verificado la planaridad y la distancia entre ejes (150 mm), monte los florones decorativos (2); introduzca la junta (3) y fije el grupo sobre los excéntricos mediante las tapas (4).

Mantenimiento de las monturas:
Desatornille el tornillo prisionero (5) y retire la leva (6); quite el cubrefalta (7); controle la montura (8) y sustitúyala en caso de estar dañada; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

Mantenimiento del aireador:
Desenrosque manualmente el aireador (9); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montar el aireador.

Mantenimiento del desviador:
Desenrosque el pomo (10) y el racor inferior (11) con la llave adecuada; empuje el desviador (12) hacia abajo para extraerlo; controle las juntas, limpie las posibles impurezas o sustituya el desviador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

P BANHEIRA - DUCHA

Depois de ter instalado os eixos excêntricos (1), verificado se estão planos e a distância entre os eixos de 150 mm, montar as rosetas de cobertura (2) inserir a guarnição (3) e fixar o grupo nos eixos excêntricos através das calotas (4).

Manutenção dos parafusos de ajuste:
Soltar o pino (5) e retirar o puxador (6); remover a tampa (7); verificar o parafuso de ajuste (8) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder no modo inverso para reinstalar o puxador.

Manutenção do respiradouro:
Soltar manualmente o respiradouro (9); enxaguar as impurezas depositadas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalá-lo.

Manutenção do desviador:
Soltar o botão (10) e a junta inferior (11) com a relativa chave; empurrar o deviador (12) para baixo para retirá-lo; verificar as guarnições, limpá-las de possíveis impurezas ou substituir o deviador; proceder no modo inverso para reinstalá-lo.

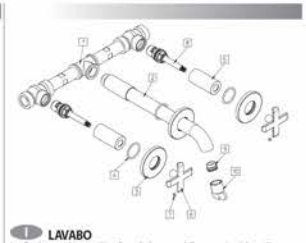
RUS ВАННАЯ - ДУШ

После установки эксцентриков (1), сверить правильное расположение и измерить расстояние между ними - 150 мм, установить накладки (2) вставить уплотнитель (3) и закрепить группу на эксцентриках через колпачки (4).

Эксплуатация резьбы:
Открутить гайку (5) снять рукоятку (6); отсоединить заглушку (7); проверить резьбу (8) выполнить замену в случае повреждения; прослеживать в обратном направлении для монтажа рукоятку.

Эксплуатация аэратора:
Открутить аэратор (9) очистить от загрязнений или заменить аэратор; прослеживать в обратном направлении для монтажа аэратора.

Эксплуатация деиватора:
Открутить ручку (10), нижнее соединение (11), соответствующим ключом; протолкнуть деиватор (12) вниз, чтобы извлечь его; проверить уплотнители, очистить их от загрязнений или заменить деиватор; прослеживать в обратном направлении для монтажа деиватора.



I LAVABO

Installare il gruppo di incasso (1) e collegare le due entrate dell'acqua; avvitare la bocca (2) scorrere i rosoni (3), avendo cura di inserire TORI (4) nel mezzo, sul cappucci (5) e sulla bocca (2) fino ad andare in battuta sulle piastrelle; procedere al fissaggio delle due manigliе (6), posizionandole sul vitone e fissandole con il grano (7).

Manutenzione vitoni:
Svitare il grano (7) e togliere la manigliа (6); rimuovere il cappuccio (5); verificare il vitone (8) ed eseguire la sostituzione se risulta danneggiato; procedere in modo inverso per rimontare la manigliа.

Manutenzione aeratore:
Svitare l'aeratore (9) con l'apposita chiave fornita in dotazione (10); sciacquare le impurita' o sostituire l'aeratore; procedere in modo inverso per rimontare l'aeratore.

GB WASH BASIN

Install the concealed body (1) and connect the two water inlets; screw on the spout (2); slide the wall trims (3) and ensure to insert the OR (4) in the middle, on the caps (5) and on the spout (2) until tight against the wall tiles; fit the two handles (6), laying them on the headworks and fixing through the grub screw (7).

Headwork maintenance:
Unscrew the grub screw (10) and take off the handle (11); remove the cap (12); check the headwork (13) and replace if damaged; carry out the reverse procedure to refit the handle.

Aerator maintenance:
Manually unscrew the aerator (9); rinse off impurities or replace the aerator; carry out the reverse procedure to refit the aerator.

D WASCHBECKEN

Die Einbaugruppe (1) installieren und die beiden Wasserzuläufe verbinden; die Düse (2) anschrauben; die Rosetten(3) nach Einsetzen des OR (4) auf die Kappen (5) und die Düse(2) bis zum Anschlag mit den Fliesen gleiten lassen; die beiden Griff (6) auf dem Oberteil positionieren und mit dem Absperrstift (7) befestigen.

Wartung der Oberteile:
Den Absperrstift (7) aufschrauben und den Griff (6) entfernen; die Rosette (5) abnehmen; das Oberteil (8) überprüfen und wenn beschädigt auswechseln; für die Montage des Bedienhebels auf umgekehrte Weise vorgehen.

Wartung des Luftspruhdüsen:
Den Luftspruhdüse (9) mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (10) aufschrauben; Verunreinigungen entfernen oder den Luftspruhdüse auswechseln; bei der Montage auf umgekehrte Weise vorgehen.

F LAVABO

Installer l'ensemble encastrable (1) et relier les deux entrées de l'eau ; visser le bec (2) ; faire coulisser les rosaces (3), en prenant soin d'insérer le joint torique (4) au milieu, sur les capuchons (5) et sur le bec (2) jusqu'en butée sur le carrelage ; procéder à la fixation des deux poignées (6), en les plaçant sur la tête et en les fixant avec le goujon (7).

Entretien des têtes :
Dévisser le goujon (7) et enlever la poignée (6) ; enlever le capuchon (5) ; contrôler la tête (8) et procéder au remplacement si elle s'avère endommagée ; procéder dans le sens inverse pour remonter la poignée.

Entretien de l'aérateur :
Dévisser l'aérateur (9) avec la clé fournie à cet effet (15) ; rincer des impuretés ou remplacer l'aérateur ; procéder dans le sens inverse pour remonter l'aérateur.

E LAVABO

Instale el grupo empotrable (1) y conecte las dos entradas de agua; atornille el caño del grifo (2); deslice los florones (3), asegurándose de introducir la junta tórica (4) en el medio, sobre los cubrefaltas (5) y sobre el caño (2) hasta hacer tope con los azulejos; fije las dos levas (6), colocándolas sobre la montura y fijándolas con el tornillo prisionero (7).

Mantenimiento de las monturas:
Desatornille el tornillo prisionero (7) y retire la leva (6); quite el cubrefalta (5); controle la montura (8) y sustitúyala en caso de estar dañada; proceda de manera inversa para volver a montar la leva.

Mantenimiento del aireador:
Desenrosque el aireador (9) con la llave correspondiente, suministrada en dotación (10); enjuague las impurezas que se hayan depositado o sustituya el aireador; proceda de manera inversa para volver a montarlo.

P LAVABO

Instalar o grupo de encaixe (1) e conectar as duas entradas da água; aparafusar a boca (2); deslizar as rosetas (3), tendo cuidado de inserir o OR (4) no meio, sobre as tampas (5) e sobre a boca (2) até tocar nas placas; proceder à fixação dos dois puxadores (6), posicionando os mesmos no parafuso de fixação e fixando-os com o pino (7).

Manutenção dos parafusos de ajuste:
Soltar o pino (7) e retirar o puxador (6); remover a tampa (5); verificar o parafuso de ajuste (8) e realizar a substituição se estiver danificado; proceder no modo inverso para reinstalar o puxador.

Manutenção do respiradouro:
Soltar o respiradouro (9) com a relativa chave fornecida junto (10); enxaguar as impurezas ou substituir o respiradouro; proceder de modo inverso para reinstalar o respiradouro.

RUS РАКОВИНА

Установить встраиваемую группу (1) и соединить с двумя входами воды ; прикрутить излив (2); установить накладки (3), аккуратно вставить OR (4) в середину, на заглушки (5) и на излив (2) до полного прилегания к стене; приступить к установке двух ручек (6), расположив их на винты и закрепив штифтом (7).

Эксплуатация резьбы:
Открутить гайку (7) снять рукоятку (6); отсоединить заглушку (5); проверить резьбу (8) выполнить замену в случае повреждения; прослеживать в обратном направлении для монтажа рукоятку.

Эксплуатация аэратора:
Открутить аэратор (9) при помощи ключа, входящего в комплект; очистить от загрязнений или заменить аэратор; прослеживать в обратном направлении для монтажа аэратора.